

CONSEJERÍA DE CRISIS PARA VÍCTIMAS

Hay más ayuda disponible a los residentes de Nueva York que luchan por lidiar con las heridas emocionales y psicológicas causadas por la tragedia del World Trade Center. El estado de Nueva York recibió \$22.7 millones en fondos de FEMA para expandir los servicios de consejería de crisis en los cinco barrios de Nueva York, al igual que en los condados de Nassau, Suffolk, Westchester, Rockland, Orange, Putnam, Dutchess, Delaware, Ulster, Westchester, Bronx, Kings (Brooklyn), New York (Manhattan), Queens y Richmond (Staten Island).

El Comisionado de Nueva York de la Oficina de Salud Mental (OMH), James L. Stone dijo, "muchas de las personas afectadas por estos traumáticos eventos necesitan y continuarán necesitando una variedad de servicios de salud mental".

El financiamiento mejorará la capacidad del sistema de salud mental para proveer servicios de consejería de crisis individual y grupal, referidos, alcance y educación. Para más información, visite: <http://www.omh.state.ny.us/>.



Foto de FEMA por Michael Rieger

El director de FEMA, Joe M. Allbaugh visita la zona del desastre para asegurarse de que los bomberos y equipos de búsqueda tienen los recursos que necesitan.

SBA

**No Sólo es
Para Negocios**

Los préstamos a bajo interés de la Administración de Pequeños Negocios (SBA) son la fuente principal de asistencia federal para la recuperación a largo plazo, están disponibles a propietarios e inquilinos y negocios de todos tamaños. Estos préstamos suministran fondos para las recuperaciones de daños en propiedad privada no cubierta totalmente por un seguro.

Hay préstamos por desastre de hasta \$200,000 disponibles a propietarios para reparaciones de bienes raíces. Los dueños e inquilinos pueden obtener un préstamo de hasta \$40,000 para reemplazar la propiedad personal dañada por el desastre.

SBA analiza los ingresos y las deudas del propietario o inquilino y si determina que el solicitante no puede pagar un préstamo por desastre, lo refiere automáticamente al programa de Subvención Individual y Familiar (IFG).

Los negocios de todos tamaños y las organizaciones no lucrativas pueden solicitar préstamos a bajo interés de SBA para reparar o reemplazar propiedad inmueble, maquinaria, equipo, inventario y otros activos.

Para los pequeños negocios, SBA tiene préstamos para pérdida económica por desastre, para gastos operacionales y pagar obligaciones necesarias en lo que las operaciones vuelven a la normalidad luego del desastre. Estos préstamos están disponibles para negocios que fueron impactados economicamente por el desastre, aunque no hayan sufrido daños a la propiedad.

Si necesita ayuda para llenar su solicitud de préstamo, puede acudir a uno de los representantes de SBA en los centros de recuperación o en uno de los siguientes lugares:

633 Third Ave. (en E. 42nd St.) en el Piso 32.
80 Pine St./110 Maiden Lane
110 William St.
180 Water St.
62 Mott St.
247 W. 54 St.
141 Worth St. y Calle Centre.
O visite la página de SBA en el Internet:
www.sba.gov.

El primer paso para solicitar ayuda de SBA es llamando a FEMA al número gratis 800-462-9029 (TTY: 1-800-462-7585).



Guía de Asistencia por Desastre



La *Guía de Asistencia por Desastre* es publicada por la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias y la Oficina para el Manejo de Emergencias del Estado de Nueva York, con ayuda de otras agencias federales, estatales y voluntarias. Pueden dirigir comentarios y preguntas al 800-525-0321. Internet/World Wide Web <http://www.fema.gov>

DR 1391

THEODORE A. MONETTE
Coordinador Federal

EDWARD F. JACOBY, JR.
Coordinador Estatal

AILEEN COOPER
FEMA, Editora

REBECCA MORALES
Traductora